



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PORTLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 40

Portland, Washington, 4de Oktober 1901.

11te Aarg.

## Til Trøst og Opmuntring.

Om ene vi vandre skal gennem Verden,  
Da er vi ei ensom; thi Jesus er med.  
Sige du Herre vor Gørdlen og  
Færden,  
Lig Naade os begne, med Misland  
og led.

Festagel og misfærdt tu vor der  
paa Jerden,  
O Jæfker, ei nogenheds Hulle du  
fandt;

I Ligbed med dit og det Kald vel  
er Verden,  
Der fører til Livet, som du os gjen-  
vandt.

Dog du uden Gud nu bor det  
alene,  
Hil der alle Retfærd at rose os af;  
Døerfor vi saa ofte maas tænke og  
menne.

Pris du ei dig lykkelig, for ubi din  
Gavn,  
Men at vi som dig maas vel ikke og  
fride,  
Sis detil din Kraft os og Hjært os  
din Fred,  
Saa at vi tilfulde dig Hæret kan give,  
Og vinde vel frem til det evige Sted.

Men at vi som dig maas vel ikke og  
fride,  
Sis detil din Kraft os og Hjært os  
din Fred,

Saa at vi tilfulde dig Hæret kan give,  
Og vinde vel frem til det evige Sted.

Hvor blive skal Tro, og det Qvab du  
har Hjøntet,

I din evige Hjørligheds lysende  
Strub;

Lat snart du de Baand, som os her  
holder løstet,

Og som i din Hjørlighed, trosfaste  
Gud.

Da domme i Retfærd du skal og  
fernstille,

Qvab Hjølt var i Hjørtens mor-  
ske Brag;

Da hoer skal erkjende din evige Villie,  
Og hoer skal sin Ret af dig Herre  
du faa.

Ja komme dit Bredes i saa berlige  
Hjæ.

At Skabningen fatter i Smerte, o  
Gud;

Lat Sunden og Sorgen for evigt  
dørlige,

Og som Herre Jesu at heste din  
Hjæ. L. G. Christe.

## Gl. Jakob velsiger Josef's Sønner.

Nu kom den Tid, da Jakob stode  
da. Da han sølte, at Guden nær-  
mede sig, tog han af sin Søn Josef det  
eddelige Løfte, ikke at begrave ham i  
Egypten, men i sine Fødes Land  
i Landet Kanaan, det lovede Land.  
Den havde altfor til det Høje Guds  
Løfte for Ole. Saaledes gaar trænde  
Kristne Døden imøde, thi de have Guds  
Løfte for Ole og i Hjørtet.

Paa sit Dødeste dørlige Jakob  
endnu en Gang ved de tunge Eldelær,  
som han havde gennemgaaet under sin  
jordiske Vandring. Her Kaleb, hans  
elskede Hjørtet Dø, som den havde  
begravet ved Bethlehem Hjerte, men  
dørlige ogsaa ved Guds Barmhjørt-  
lighed og Naade, at hans Færdes  
Gud afsæde ved Betl, ved Begyndel-  
sen af hans Vandring, havde anben-  
dret sig for ham, at han havde op-  
holdt ham hele hans Liv, i Mesopota-  
mia, i Kanaan, i Egypten, at den  
trofaste Hjørtens Guds havde fri-  
ham fra alt ondt, reddet ham fra  
mange Hjørdeligheder, dørlige vel  
Guds Løfte, som havde ledsaget ham  
gjennem Livet. Med lignende Tæn-  
ker og Hjørtet ser trænde Kristne ved  
sine Dages Ende tilbage paa den for-  
løbne Tid. Dette Jordelike tunge,  
dørlige Livet har de endnu ikke glemt.  
Men fremfor alt priser de sin himmelske  
Færdes Gødded, Hjørlighed og Tro-  
fasthed, som har ledsaget dem paa alle  
deres Veie, givet dem, hvad de behø-  
vede til Livets Ophold, Hjærtet dem  
mod al Færd, vogtet og bevaret dem  
for alt ondt, og priser Guds Ord, de-  
res Pilgrimfærdes Døst, Hjørt og  
Sten.

Paa Josef's Begjæring velsiger Ja-  
kob hans to Sønner, Josef og Ma-  
nasse. Han loer endnu af dem en  
fernstil Arvelod i Kanaan, som at Josef  
i et Stykke Land mere end sine Brø-  
dre. Han loer dem hurtig Betl,  
Velstand og Livet. Fra fremme

høder gaar Guds B-hjørtelike i Hjørt til  
Hjørt og Hjørtelike indtil de Hjørtelike  
Hjørtelike.

Den unge Søn Josef som 3-100  
Hjørtelike for hans ødte Hjørtelike Mo-  
nasse. Han lagde sin helte Hjørt  
paa Hjørtelike, den næste paa Mo-  
nasse. Josef mente, at det var en  
Hjørtelike og vilde andre det og reise  
paa det. Men Josef, fuld af den  
Hjørtelike, vilde godt, hvad han  
gjorde. Den yngre Hjørtelike blev et  
Hjørtelike Hjørt, end den ældre. Gud  
dørlige i det legemlige saa vel som i  
det aandelige sine Gødder, eftersom han  
vil. Han vetter sig i dette Stykke ikke  
efter Hjørtelike's Tante og Døst, alle  
efter Hjørtelike's Hjørtelike Hjørtelike.  
Han gjer og gjer, hvad og  
Hjørtelike har Hjørtelike for godt. Og  
ingen skal spørge: „Dørlige gjer du  
saaledes?“ Endnu skal alle Gud for  
det, som han af Naade har faaet.

## Den angeburgske Konfession.

### De fornemste Troesartikler.

#### Den niende Artikel.

##### Om Døden.

Om Døden lære de, at den er nød-  
vendig til Salighed, og at gennem  
Døden tilgives Guds Naade, og at  
Dørt skulle dødes, som de, ved Dø-  
den overantvarede Gud, stalle af ham  
ansvarmet til Naade.

De fordomme Hjørdelike, som for-  
kaste Barmhjørted og paa, at  
Hjørtelike blive salige uden Dødt.

#### Den tiende Artikel.

##### Om Herrens Nadver.

Om Herrens Nadver lære de, at  
Kristi Vegeme og Blod i Herrens Nad-  
ver i Sandhed er tilstede og bliver ud-  
delt til de dørlige. Og de forkaste  
dem, der lære andetledes.

#### Den ellevende Artikel.

##### Om Kristemaalet.

Om Kristemaalet lære de, at den

privote Hjørtelike har dørlige i Ma-  
nasse, endlign det ikke er nød-  
vendig i Kristemaalet at spregne alle  
sine Overtrædelser, thi dette er umuligt  
efter Psalm 10, 18: „Gud marker  
Overtrædelserne!“

## Den tolvte Artikel.

### Om Døden.

Om Døden lære de, at de, som efter  
sin Dødt ere salige i Hjørt, kunne  
erholde Hjørdelike's Hjørtelike, naar-  
sømligt de anvende sig, og at Hjørtelike  
skal meddele dem Hjørtelike, som saa-  
ledes igjen komme til Omvendelse og  
Dødt. Men Døden dørlige egenlig af  
dørlige to Stykker: det første er Hjørdelike's  
Hjørtelike eller den Hjørtelike, som indjørtet  
Samvittigheds og Døden's Hjørtelike,  
det andet er Troen, som and-  
fanger af Evangeliet eller Hjørtelike  
og tror, at Hjørdelike forlades for  
Kristi Hjørtelike, og trækker Samvittigheds  
den og frier den fra Hjørtelike. Der-  
efter stalle ogsaa Hjørtelike gode Hjørtelike,  
hvilke ere Døden's Hjørtelike.

De fordomme Hjørdelike, som  
lære, at de, der engang ere retfærdige-  
gjorte, ikke kunne miste den Hjørtelike,  
ligesaa dem, der værtan, at nogle al-  
lerede i dette Liv opnaa en saa stor  
Hjørtelike, at de ikke kunne  
fandt.

De fordomme ogsaa Kavelianerne,  
der ikke vilde meddele dem Hjørtelike,  
som efter sin Dødt vare soldat i Hjørt,  
naar de igjen kom til Omvendelse og  
Dødt.

De forkaste ogsaa dem, som ikke lære,  
at vi, erholde Hjørdelike's Hjørtelike  
ved Troen, men dørlige os at for-  
sige Naaden ved vore egne Hjørtelike  
gjørlige.

Da Hjørtelike blev Hjørtelike, som  
Hjørtelike's Hjørtelike var Hjørtelike, sørlige han:  
„Maaske vilst du med det ødte Gud!  
Thi Hjørtelike's Hjørtelike er et Hjørtelike Hjørtelike  
eller en Hjørtelike af Hjørtelike i Hjørtelike.“



## Prædiken.

For mange af os kommer det meget ubelejlighet at betale Prædiken. Ja jeg siger ubelejlighet, da det falder paa saa ofte, som det altid gjør i en fattig Missionærmenighed som den jeg hører til. Mange Gange har jeg spurgt mig selv: „Er det ret under mine smaa Raar — jeg er nemlig Arbejder — at give saa ofte til Prædiken?“ Jeg har ogsaa lært: „Har det ikke bedre at stalle op med Kirke, Præst, Prædiken og alt, i Selvberedthed da jeg ser, at mine bedste Naboer, som hører vor Menighed til, bekymrer sig endnu mindre for Sagen end jeg selv gjør?“ Men mærkverdigt nok, hører jeg en Stemme i mit indre — det maa være Samvittigheden — sige: „Du kan ikke hjælpe dig foruden Guds Ord og Sacramenter, ja endda Kirken, i hvilket Præsten eller Guds Anordning er Tjener; og da Kirken naturlig kan eksistere uden Præst, kan Præsten som Menneske med menneskelige Fordringer heller ikke eksistere uden Gud.“

Ja Samvittigheden taler ogsaa for en anden Kant nemlig gennem Minderne. Disse som jeg i Livets Lummel havde saa nær glemt. Minderne bringer mig tilbage til den Tid, jeg som Barn fulgte min Mor til Kirke i Norge, hvor betidelig var alle Kirkegange; da? og hvor jeg fra min tidlige Barndom ønskede mig for at hulle paa saa meget som muligt af Prædiken, for at jeg efter vor hjemkomst fra Kirken kunde svare paa Mor mange Spørgsmaal angaaende, hvad jeg havde hørt i Kirken. Det gjorde dette for at venne mig til Opmærksomhed, naar jeg var i Guds Hus. Ogsaa den gamle Præsten derhjemme, som lærte mig Guds Blixe til Salighed ved at forklare for mig Guds Ord, sagde saa ofte, hvor du kommer til at dø i Verden, jeg at blive et vakkert Medlem af den lutheriske Kirke. Du maa tage Del i den livende Kirke først, efter naar du aldrig Del i den triumferende hvi oppe. Efter alt dette kunde jeg umulig lade være at betale Prædiken, lade være at hjælpe til med at fremme Guds Rige paa Jorden. Og nu da jeg umulig har kunnet komme mig bort fra disse Ting, har jeg begrundt ud af mine smaa Indtægter først i Maanedes at lægge tilside mit maaenblige Bidrag til Kirken, ligesom sit ret Kirken sit og saa forresten lade det rulle saa langt det kan. Jeg vil hermed i al Stræbelighed forsøge at retle

mig efter Jesu Formaning, som lyder: „Søger først Guds Rige og hans Retfærdighed, saa skal alle Ting tilføjes eder.“ Paa et andet Sted i Bibelen formannes vi til at dele alt godt med den som underligger os. Jeg maa tilføje, at jeg ikke har brugt Bibelen saa meget, som jeg burde, men tilfældigvis traf jeg til en af Dogens af sandt Togen og mine Fine kaldt paa Haggal 1—4: „Er det ret at dø i panelede Duse, medens dette Hus ligger øde.“ Da ved Læseringen for den Tante igennem mig, at disse Profeters Ord kunde passe ligejavel paa en Del af os, som paa Jødernes, ja jeg tror det bestemt, derfor tør jeg ikke og vil ikke vægre mig for at betale Prædiken.

## I.

### Martin Ulvstads Bog

„Norge i Amerika med Kart“ er en særde. Den er inddeelt i 12 Hovedafdelinger (Kartet iberegnet) og giver omfattende Oplysninger om Kortmandene i Amerika, hvilke Bygder de er ifra i Norge og hvad de bestiller her. Den giver 64,682 af de levende Mandes Navne, Adresser og Forretning. Den giver de vigtigste Næringsveje for hvert enkelt Sted, hvor de norske Folk har bosat sig. Den giver Billeder om, hvor alle de norske Kirker og Menigheder er, og hvilket Samfund hver især tilhører. Den giver Målestaaenden mellem de forskellige Byer og Postkontorer og viser nærliggende, hvor og paa hvilken Jernbane de ligger, paa samme Tid som den giver Gjennemsnitsskiftet. Den giver Nordmandenes Antal og Antallet af deres respektive Kirker, Menigheder, Blade, Væresteder, o. s. v. for hver Stat, saavel som den amerikanske Folkmængde og Staternes Størrelse. Den giver udtømmende Oplysninger om den norsk-amerikanske Foged, om Blade og Tidsskrifter, Væresteder, Høstskoler, Børnehjem, Alderdomshjem, Foreninger, Arbejde, Religion, Politikk og en fuldstændig Kirkestatistik for hvert enkelt Samfund med meget mere.

Paa ingen anden norsk Bog herover har der været omtrent saa meget Arbejde og saa mange Penge som paa „Norge i Amerika.“ Den tæller 624 sider, dobbeltspaltede Sider; hver af disse indeholder omtrent ligejavel meget Læselstykke af tre (3) Sider i en almindelig Subscriptionsbog. Det hele Bortsaat for den billige Pris af \$2.75 med Tilleg af 25 Cents for Porto.

Norge i Amerika Pub. Co.,  
2601—6th Str. So.,  
Minneapolis, Minn.

## Pacific Lutheran Academy and Business College.

Pacific Lutheran Academy begynder sit syvende Skoleaar den 1ste Oktober.

Skolen tilbyder de følgende Kurser:

I. „Preparatory Course“ der i det væsentligste svarer til 7de, 8de og 9de „Grade“ i Common Skolen. Dette Kursus er særlig afskrevet for yngre Elever samt andre, der naar tilbage i de almindelige Fag, der læses paa „Common“ Skolen. Til Optagelse i dette Kursus kræves ingen Eksamen.

II. „Normal Course“ paa 10 Aar. Dette indbefatter alle Fag, som hører til en First Grade Teacher's Certificate. Til Optagelse kræves, at Vedkommende skal være vel hjemme i de almindelige „Common“ Skole Fag. Graduerede fra vort „Preparatory Course“ eller et tilsvarende Kursus ved en anden anerkendt Skole optages uden Eksamen.

III. Skolen tilbyder ogsaa tre saakaldte „College Preparatory“ Kurser, hvert paa tre Aar:

a) „Classical College Preparatory Course“ der indbefatter alle de Fag, som kræves til Optagelse ved et klassisk College.

b) „English Scientific College Preparatory Course“ indbefatter alle Fag, der kræves til Optagelse ved en saakaldt „School of Science.“

c) „Luther College Preparatory Course“ der gives den nødvendige Forberedelse til Optagelse ved det norske Luther College i Decorah, Ia. Dette Kursus er særlig afskrevet for saadanne, der ved siden af de engelske Fag ogsaa vil lære Norsk.

Til Optagelse i de tre sidst nævnte Kurser kræves, at Vedkommende skal være nogenlunde vel hjemme i de Fag, som læses paa „Common“ Skolen. Disciple, der naar tilbage i et eller flere af disse Fag, kan erholde den nødvendige Forberedelse i vort „Preparatory Course“ der er særlig indrettet for saadanne.

IV. Commercial Course er særlig indrettet for saadanne som vil lære Bogholderi eller Hurtigskrift.

Disciple, som har en nogenlunde god Common Skole Uddannelse, kan blive færdig med dette Kursus paa et Aar.

V. Ved siden af de allerede nævnte Kurser er der ogsaa et fuldstændigt Kursus i Plans, Tegning og Sang.

Igjennem Høstterminen vil der udbetjenes i følgende Fag: Engelsk

Litteratur og Grammatik, Kritik, Metrik, Algebra, Geometri, Norsk, Læruing og Grammatik, Tydsk, Latin, Græsk, Psykologi, Religion, Bogholderi, Gymnastik, og Sang. Ved Siden af disse bliver der ogsaa Ekstrakurser for Kgloumære og andre, der særlig ønsker at lægge sig efter at lære det engelske Sprog. Desuden bliver der Ekstrakurser i andre Fag, hvor det viser sig nødvendigt.

Da der er mange, som ikke er færdige til at være tilfede fra Begyndelsen af, er Skolen saaledes indrettet, at saadanne kan komme ind senere og staa sig til de Kurser som er i Gang.

Skoleaaret er inddeelt i tre Terminer, hver paa tre Maanedes. I Skolepenge betales der \$15.00 per Termin, eller 5.00 per Maaned. For oplyst og opvarmet Værelse betales \$6.00 per Termin, eller \$2.00 per Maaned. I de sidste to Aar har Disciplene under Værelses Tilfyn drevet en saakaldt „Boarding Club“. Paa denne Maaned har de skaffet sig god, sund Kost til dens virkelige kostende. Saaledes var Gjennemsnitsprisen ifjor \$21.00 per Termin eller \$7.00 per Maaned. Udgifterne for Skole, Kost og Logi for en Termin vil saaledes ikke overstige \$42.00. Hertil kommer da Bøger og Bøst. De nødvendige Bøger kan kjøbes eller lejes ved Skolen til meget billig Pris. I Arbejdet af Skolen er der flere Familier, hvor Disciplene kan faa sin Bøst udført paa meget rimelige Billaar. Hver Disciple erlægges \$2.00 om Aaret for Lægegeilshu.

Det kan derfor trygt siges, at alle Udgifter ved Skolen gennem en Termin ikke behøver at overstige \$50.00. Dette indbefatter de baade Skole, Kost, Lægegeilshu, Logi, Bøger og Bøst.

For Kataloger og nærmere Oplysninger sendende man sig til Skolens Bestyrer

R. J. Høng,  
Parkland, Wa.

## ABONNER

PAA

HEROLD.



## Modderen i Forhold til sine Børn.

(Fortættelse.)

Uder Moderen i sin Omhed og Kjærlighed til Børnet den Svagthed, i den første Tid at give efter for Børnets allehaande Truffer og søie sig efter dets Lamer, da er det allerede fra Begyndelsen af aadnet en vis Mark for Børnets Egenvilje og Selvraadighed. Den Regel, at „Børnets Vilje er i Papas og Mommis Lomme,“ har da ikke sænderlig Betydning for det. Det vil da altsom oftest give sin Selvraadighed tilfjende; Ulydigh den saar Raaderum og de skarpeste Tugtemidler vilde siden ofte vise sig frugtelose, uden maatte for en kort Stund. Og selv om Lydigheden kan tilveiebringes i det uder, saa er den dog forlunden fra det indre. Ulydigheden har da allerede forsket saadan Ned i Hjerter, at den ikke mere kan oprykkes; Samvittigheds Stemme overdøves mere og mere af Egenvillens Stus, og Børnet vil gaa en høit ufløst, maatte meget ufløst Fremtid imøde. Ved derimod at vænnes til streng Lydighed vættes en streng Pligtfølelse hos det, og denne Pligtfølelse er det, som i saad. kristelig Religiositet siden skal stabe Børnets Lykke baade for Tid og Evighed. Vi se heraf, hvor høit urigtig og tilfjende taabelig den Ytring er, som man ikke for sjelden hører, at Børnet i de første Par Aar endnu er for ungt til at modtage Tugt. Til at modtage Tugt i dette Ordets strenge Betødning kan det vistnok siges endnu at være for ungt; men til den Tugt, der bestaar i høiige Ord, omme Formaninger og alvorlige Advarer er det ingenlunde for ungt, og det er netop denne milde og tidlige Tugt, der vil være til at gjøre den senere strenge Tugt overskudig. Al Tugt, saavel den strengere som den mildere, maatte i Kjærlighed; men aldrig vil Kjærligheden lettere gjøre sig gjældende under Tugtens Udøvelse, end netop i den tidligste Barnealder.

I Forbindelse med Lydighed maatte Børnet ogsaa vænnes til streng Sandhed. I sin første Alder hører ikke Børnet nogen Svig eller Løgn, om end Spisen dertil, paa Grund af den ved Svandelenet fordrævede Mennekenatur, ligger skjult i dets Hjerte. Det vil derfor ikke være vanskeligt at fremlokke og udvikle Sandhedskjærlighed hos det, naar det selv aldrig hører andet end Sandhed, og al Svig, al Løgn holdes borte fra dets Læse.

Smaa Drillerter og Uoverensstemmelser med Viljelligheden, der fremkomme under Spag, vilde neppe have nogen skadelig Indflydelse paa det, naar det ved eller tydelig forstaar, at det kun er Spag, og at intet Mør er deri. Hører det derimod Uvandskab fremkaldet med Mør, altsaa som virkelig Sandhed, og det kommer efter, at det er Uvandskab og Løgn, da faar det snart Ideen om selv at lyve, og det vænnes derved snart til ikke blot at lyve for sine Forældre og andre, som det kommer i Berørelse med, men ogsaa for Gud og for sig selv. Dets hule Liv kan derved tilfjende blive en Løgn med Uvandskab baade for dette og det kommende Liv. Opvæks derimod Sandhedskjærligheden hos det fra de første Aar af — den Sandhedskjærligheden, der som en helig Sød ved Gjenfølelsen i Daaben formedelst den Helligaand er nedlagt i dets Hjerte — da vil den senere kunne bevares, og den vil da i Forbindelse med dets tilvante Pligtfølelse føre Livet ind paa et saare høit Spor til Betsignelse baade for Tid og Evighed.

En Svagthed, som Mødre, paa Grund af en overdreven og uformuetig Omhed for Børnet, undertiden vilde bestaar i at skjule for det i urette Tid, for derved at berolige det og stille det tilfreds, naar et eller andet er gaaet det imod. Her er denne Svagthed høit forfarvelig, naar den ytrer sig i at skjule for Børnet umiddelbart efter, at det har gjort noget Urigtigt og derfor er blevet revset. En saadan Svagthed er i dobbelt Henseende skadelig, fordi den ikke blot bidrager til at tilintetgjøre Mennekenens Hensigt og Naste, som jo er den, at bringe Børnet til at gaa ind i sig selv, erkjende sine Feil og angre dem, men ogsaa fordi den bringer Børnet paa den Tanke, at det ubilligen er blevet revset og har lidt uretfærdigt. Er det ovennævnte Mødre selv, der har revset sit Børn, da falder Taabeligheden heraf saameget skarpere i Øiet, og man har ikke vanskeligt for at indse, hvor en saadan Opdragelsesmethode vil føre hen, og hvad Følgerne deraf i Fremtiden vilde blive.

En anden Svagthed, som er nær beslagtet hermed, bestaar i at stille Børnet tilfreds og gjøre det tilgode med Lækkerier eller andet, som det finder Behag i. Derved faar Børnet Smag paa at nyde Livets Sødme uden at vænnes til ogsaa at taale dets Bitterhed. Saa denne Maade lægges let Grunden til Blødsigtighed med alle de

Under, som deraf følger, saasom Bellemmet, Braadseri, Overdaadighed og allehaande Belløst. Der gives vistnok mange, der anse Lækkerier som en meget uskyldig Nydelse for Børnet, og det være langt fra Meningen her at ville negte det al saadan Nydelse. Men den bør, for at blive uskadelig, foregaa paa rette Tid og Sted. Ved fæstlige Anledninger og i Fællesskab med sine Forældre eller andre har Børnet vistnok ikke større Glæde deraf end enhver anden, naar den sker med Maade. Men vænnes Børnet paa egen Haand til saadan Nydelse, som noget, der udelukkende er forbeholdt det, da vil den lettelig kunne blive meget skadelig i sine Følger og her derfor varsel om undgaaes. Moderen bør under sin Børneopdragelse ogsaa have den Advarsel for Øie: „Bogter eder selv, at eders Hjerte ikke nogen Tid besværes med Braadseri og Druffenstabil.“ Luk. 21, 34. Hvad disse Læster er for den voksne, er en utidig Nydelse for Børnet, og ved denne sidste lægges let Grunden til hine.

Et saare velgjørende Middel til at forhindre Blødsigtighed hos Børnet og derimod styrke det i Opfølelsen af sine Pligter saarelsom i alt godt er stadig at holde det til Betsjæftigelse baade i Tanker og Gjæringer. At bringe Børnet hertil vil ikke falde vanskeligt; thi Blødsigtighedsdriften er det medfødt og giver sig allerede meget tidlig tilfjende uden nogen Opfordring eller ydre Paavirkning. I de første Barneomskaar ytrer den sig gennem Luften til Veg; senere ytrer den sig ogsaa i Lyften til et eller andet Arbejde, som interesserer det. Denne medfødt Blødsigtighedsdrift har Moderen, saavidt muligt, søge at støtte og nære. Hun maatte ikke tillade det at være ganske ledigt. Sjælen vil aldrig finde sig i at være ledig. Har den ikke et eller andet nyttigt at søke med og henlede sine Tanker paa, saa henvender den dem paa, hvad der er nyttigt og fæst. Saaledes bliver Ledtighed en Høb til saare meget ondt. I de første Barneomskaar bør kun give det suadant Legetøj, der passer for dets Sjælsudvikling og endog, naar Tid eller Omstændigheder maatte tillade hende det, selv opmuntrende deltagende i dets Lege. Naar det er skredet saavidt frem i Aarene, at det kan bruge Blyant, Saks eller Kniv, bør det saa Anledning til at øve sig i Brugen deraf. For Moderen, som tidligere omtalt, søgt at fremme Børnets intellektuelle Udvikling ved gode

Tegninger, da vil Børnet gjøre sig en stor Glæde af at bruge sin Blyant til selv at udføre Tegninger, det vil bruge sin Saks til Udklipping i Papir og sin Kniv til Udfjæring i Læse, dels af Dag, dels af andre Gjenstande, der falde i dets Interesse. Smaafiger kunne samtidig hermed ogsaa øves i Strikning, Brugen af Naal og Tråd o. s. v. Natten af en saadan Betsjæftigelse er ikke vanskeligt at indse. Sjæl og Legeme udvikles herved paa engang. Givertante, Jagttællelsen, Iobbedningkraft, Etjæftighedsfølelse o. s. v. udvikles i Sjælen, medens Legemet øves i Haandskæftighed, og under alt dette føler Børnet sig lykkelig og tilfreds, samt glæder sig over sine egne Gøner, hvilket bliver det en og Tilføjer til fortjat Betsjæftigelse. Saa denne Maade vil Børnet allerede i de tidlige Aar faa saadan Smag paa Betsjæftigelse, at det siden aldrig vil søke sig vel ved at være ledigt, og herved vil det da efterhaanden vænnes til engang med Trost at efterkomme Budet: „I dit Kæftige Svøb skal du øve dit Svøb!“

Et andet fortrinligt Middel til at afholde Børnet fra Blødsigtighed og al Slags Fortjælelse, samt til lide at vænne det til ligesaa vel at stabe sig i Livets Mør og Besvær som i dets Lyft og Glæde, er, eftersom det nok er til, at holde det til stæde at hjælpe sig selv og ikke mere end høit nødvendigt at lade det betjenes af andre. Dette er en Regel, som ofte forsvømmes, især i rigere og fornemmere Huse. Beskæftigelse at lade sig betjenes af andre er det ikke nok, at Børnet bliver blødsigt og hjænt; det faar ogsaa let Forstillingen om, at det er for opøjet og fornemt til selv at udføre en Gjærning, som alene paaligger det simple Tjenestskab. Herved lægges let Grunden til Selvgodhed og Stolthed. Forvædes bliver det derved blødsigt og uheldigt; det bliver fremmed i sig og alvøst utyndigt i man; en simpel Gjærning, som det med Lydighed selv kunde udføre, og som det maatte under forregne Omstændigheder endog vil blive nyttigt til selv at udføre. Hvad Stilling Børnet i Fremtiden kan komme til, er jo høit usikr. Kommer det i en Saalig, der tillader det fremdeles at overdrage de simple Forretninger til Tjenerne, da har det saa langst en nogen Glæde af at hende disse simple Forretninger selv, at det kan derved saameget bedre kan uilke sine Tjener i at udføre dem sigligt og efter sit Ønske. Kommer det derimod i en Stilling, hvor



# PACIFIC HEROLD,

Udgivet af  
**Pac. Luth. Univ. Ass'n.**  
udkommer hver  
**FREDAG.**

**REV. B. HANSTAD,** Redaktør,  
assisteret af  
Rev. J. Johansen,  
Rev. O. Holden,  
Rev. M. Christensen.

## Abonnements-Vilkaar:

Et Aar ..... 50 Cts  
Seks Maanedes ..... 25 Cts  
Til Europa pr. Aar ..... 75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

## Merkt:

Alt bedrørende Bladet sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Parkland, Wash.

Glens ikke at sende Betaling. Send den helst i Money order eller lag Soci. i Gold i Brevet.

I En eller To Gents Primærkvæ modtages ogsaa. Men Primærkvæ paa 5 eller 10 Cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra Landmanlige Settlementer og Menigheder modtages med Tak.

det er nødvendigt til føle at udføre. hvad det her har overdraget til Tjenere, da vil det ikke alene udføre det skolest og slet, men ogsaa med Ulyst og Uvillighed. Det vil paa denne Maade komme til at føle sig lidt utilfreds i sin Stilling og maaske utilfreds for hele sit Liv. I det hele taget er det godt under Overblikket at kunne bærnet til Livets Besvær og Male som det til dets Lyk og Glæde. Det her tidlige lære at indse, at saakvænt det vil nyde Livets Gønnen, men det ogsaa taale dets Bitterhed. Vil det bedste undsky denne lidelse, da vil efterhaanden Gønnen taale sin Bitterhed, og alle vil tilslut blive det Bitterhed.

Forts.

## Reformationens Indførelse i Danmark.

I.

For vel at forstaa, hvorledes Danmark blev reddet fra pagens og den katolske kirkes vildfarelser og magter, og til den rette tro og Lære indført, maa vi hende til Dr. Martin Luther,

den store mand, som vore forældre i vorteligbeden har et stort berber.

Den er født i Wisleben den 10de november 1483. De fleste af sine barndomsaar levede han i Mansfeld, hvor hans fader var bergmand. Hans forældre var saa fattige, at medens han gik paa skole, maaske han søge sit brød ved at sælge for godstolfs here. Trods sin fattigdom gik det ogsaa med ham, og allerede i Al 1498 var gik han til universitetet i Erfurt, hvor han var i fire aar. Ved enden af denne tid gik han ind i Augustinerklosteret i Erfurt. To aar senere blev han indviet til prest, og flyttede omtrent berber til Wittenberg, hvor han blev lærer ved kurpfærens nye universitet. I 1511 reiste han til Rom, og besøgte der at finde, hvad han søgte, nemlig Hælselid; men skædet blev hans sige opløst for, hvor stor Roms forberber var. I 1512 blev han doktor i theologien. Nu kan han mere og mere af den manglende og det hjulst, som var i kirken og kunde ikke længere bære taal. Hans tro og lære blev snart bekendt over det hele i kirken. Romme var med Luther, men mange flere imod ham. Vilg, vel ved Gud's hjælp var det ved denne store mand, at reformationen stode og indførtes i næsten alle Nordeuropas lande. Saakvænt var det paa tilstanden i Njebenbarn i aaret 1536, at den ogsaa blev indført i Danmark. Kristian den tredje var kongen i Danmark paa denne tid, og det var riter hans bejalling, at Luthers lære blev indført. Den var dog ikke den første danske kong, der ønskede at den katolske tro udryddes. Kristian den anden saa, da i sit magt paven havde og vilde forsøge det forhadte pæst. vilde ved et indførelse Luthers lære. Den indførelse er det var viltendegere, der skulde forstaa den udføre. Den ene var Retardard, den anden til Njebenbarn, men som indførelse hans tilse prædikanter og derfor gjorde han ikke nogen fremgang. Senere kom den berberede Karlshadt, men den tid, han var der, var for kort til at kunne udføre noget. I 1525 ramte kong Kristian fra siget, som det blev ikke noget af reformationen i hans tid. Kællere fremad gik det under Frederik den første. Trods sit lutherste had maaske han ved sin trædelidelse, selv vilde at tilade lutherste principer at træde i landet, men derimod straffede han alle lutherste. Den første lutherste reformation, men lagde ingen hindringer i veien for den.

Siborg var udgangsbrunnet. Johan Tauler var der lærer. Han var en mand i Ansvorsløst, og paa dette klosters bejalling blev han sendt udenlands for at studere. Luthers skrifter kom ham til Wittenberg. Da han vendte hjem maaske de kong prior, at han var bleven en Luthers blid. Han blev da sendt til prioren i Siborg, som skulde udrydde dette kloster hos ham. Men de denne tid kunde han sagt med ham, blev den løst i fængsel. Føllet i Siborg fælsedes om fængsel og fra vinduet prædike Tauler med stor bejalling. Prioren sendt det da vordeligt at lode ham prædike i klosterkirken. Lidt senere forlod han klosteret, og under bejallingen af Siborgs borgere blev han ved at prædike. I aaret 1527 holdtes en berberdag i Odense. Der blev det besluttet at Luthers lære skulde have fuld berberidelse indtil et almindeligt koncil. Snart blev reformationen gennemført i Nalms og Njebenbarn. Fra disse tre boer af udbrøde den sig til de andre boer og over det hele land. Siden den mellem de evangeliere og papistene tilfug, og i 1530 sammensluttede kongen en berberdag til Njebenbarn, hvor begor parter skulde føre sin sag frem for kongen. Men dette hjælp ikke meget til sagen. Kongen erklærede, at han vilde tage begge parter under sin bejalling indtil en almindelig kirkeforsamling til afgjort sagen. Da kongen indse dette, var der nye sager, som træde de evangeliere. Man kunde ikke blive enige om kongevalget, for i biskopperne ville vilde have Frederik den første, som var lutherst skadet. I de tre aar, som kongen stod ledig, gjorde kongen det alt muligt for at forhindere evangeliens prædikanter. Kongen evangeliere blev endog forfulgt. Men kongen var allerede for rodføst til at kunne udrydde, og da Kristian den tredje endelig blev kong, havde reformationen fra godt som vandet ledet. I 1536 sammensluttede en rigsdag til Njebenbarn, der besluttede reformationens indførelse. Ved denne tid var allerede nogle biskopper taget tilfange. Nu besluttede den katolske tro afskaffes og biskoppernes og klosterenes gods overgives til kongen. En ny kirke, som kaldes ordenskirken, blev gjort. Kongen udrydde evangeliere biskopper, og blev kongen indført af Tugenhagen fra Wittenberg og Luthers skrifter udførte arbejdet og universitetet blev etableret. Den tid var det da, da kongen var ved at indføre den nye kirke.

## Udvendigheden af Religionsundervisning.

Enhver, som vil tage sig Tid til at undersøge Sagen, vil finde, at mange af de offentlige Læeanstalters bedste Skolemand i Amerika alvorlig taler og berber i sine Rappporter og Taler ofte fremhæver Nødvendigheden af Religionsundervisning for Skolebørnene. Disse Røster høres allerede for mange Aar siden. Men de blive mere og mere hørbare og kraftige.

For et Aar af den saakvænte "National Educational Association" holdt Præsidenten for Universitetet i Wisconsin i Sommer en Tale, hvori han stærkt fremhævede Betydningen af, at Landets Universiteter ledes i en religiøs Aand.

Man vægner mere og mere op til Erkendelse af, hvor nødvendig Religionen er til at opdrage og forberede Mennesket. Man kan ikke leve paa blot for Kost, som den verdslige Aandskab uden Guds Ord er. Dette forstaaer Statens Embedsmænd godt. Men naar de som skal raade Ved berber, saa haar de ofte ganske raadelige Råder satte med Hæst, det de taler om en "non sectarian" Religion, som alle skal være enige i. Den vilde i det bedste betyde sig til de hjemmelige Selskabers Religion, som kun træver, at man skal tro et høit Bæst. Men en saadan Religion kunde redde eller bjærpe Staten? Og man alle vore vilde være enige i saameget?

Nei, er Religion uden Kristus bedre end ingen Religion, da er det kun paa samme Maade som man kunde sige, at en fattig Mand er bedre end ingen Mand, nemlig saakvænt den ender for god Mand. Men med Livens ordværdige Bedrageriet og da straffe Hæstingueren og hans Tønde. Det er kun den kristne Religion, som har omstabi Berden, gjort Lovet til Kam og Menighed til til smilende Lys.

Ved Statens Embedsmænd som kristne Staten end se det beste og forstaae i al kristenlig Undervisning da Odbetelse og lad denne Aandskab berber dem til at staae fra sin Aar for at give Statens kristenlige Undervisningsplanke ter til de en de der bliver kun for og skider til. Ved den store Kirken lod mere Rom, Anledning og Censurering til at arbejde paa Naadomeren med det evige i de Lyttende tilskuelidende Guds Ord, som Kristus og alle Staten er laiddet til at vikle med,

W.H. J. Pedersen.



Sad Staten vil ikke erkjende, at den kan det Bøllistklubben og Søerbet til at tage dem med, som ikke vil lindre noget bedre Opdragelsesmiddel.

Men lad ogsaa Kirken virkelig komme ihu, at den alene kan og skal virke med Guds Ord, og at den alene er pligtig til under Saligheds Forbørlig at kaste Børnet ud og anvende denne Guds Kraft til sin egen og Statens Redning.

Forsømmer den dette og lader Staten tage sin Plads, som kan paa et mindre rigtig Bænk, da følger den sin Dødsdom. Og denne Uretfærdighed og Synd er vi skyldig i, naar vi lader Staten, som ikke har Ordet men kun Søerbet, oplære og opdrage vore Børn uden Ordet, uden Kristens og uden alt det, som har Forbørlig om at gøre vore Børn vise til Salighed og herre i Herren og i hans Saldes Kraft.

Den, som har vil træffe sig med en Times Søndagskole for sit Barn hævde til det er 15 Aar, medens Staten behandler Børnet uden Guds Ord omtrent hele Ugen til det er 18 Aar, kan man enten ikke have tænkt paa denne alvorlige Sag eller ogsaa have en beklagelig Forfælsning om Forholdet mellem det ene foranstaaende, som Børnet har Ret og Adgang til i Guds Ord alene, og de verdslige Rødder, der af Staten meddeles det uden frivillig Tugt og uden Guds Ords Undervisning.

Først at lade de unge vokse op som godt som uden Guds Ord, og som siden sende Missionæren efter dem, er vel paa Voden, men mon det derfor er frivillig, fornuftig eller praktisk Missionærvirksomhed? Mon det var det Herrens mente da han sagde: „Høgt mine Børn, vogt mine Fødder“

Men, spørger man, hvorefter vil „Herold“ have det? Skal Staten lade sine Skoler drive? Jo, den skal have Skoler, og det omtrent efter d. Lov, som nu gælder, nemlig, at Staten ikke paa nogen Maade skal blande sig ind i Kirkens Arbejde. Staten skal erkjende, at Guds Ord er det bedste eneste virkelig gode Opdragelsesmiddel, at de unge fra sin Barndom af beunderværdig ogsaa i verdslige Rødder her i Guds Ords Tugt og Tugt saaledes som mange nu begynder at se og ønske denne Sag.

Staten har da ifølge sine nuværende Lov først lade Staten samle saamange Børn som muligt i sine egne Skoler og ikke se bort derfra om Indtætte og udgifter sin religionsløse Skole som den

eneste man burde støtte og hjælpe, (fordi Staten har vide og tillige har Ret til at sige, at dens Skole paa Grund af Forskellige og sin verdslige Opdragsmidler det bedste Opdragelsesmiddel (Guds Ord).

Dernæst der de offentlige Skoler, Normalkoler og Universiteter vil gøre vore Lov og vi søgte sig for i Bibelskabens Navn at undergrave Kirkedommen eller i Menneskes Navn at missionere for en eller anden Verdensdel i eller udenfor Kirkedommen, saaledes som det nu gaar til.

Dernæst der Kirkens Lemmer sørge for sine Børns Undervisning her efter sin Verdensdel og saamange andre som vil gøre det. De andre, som ingen Undervisning vil have i Guds Ord, der lader Statens Skole og lader burde ikke denne Skole vilde være. Den Lov der burde ogsaa i Statens Skole have lært at tænke og sige, at alle Børn der oplæres i en eller anden Religion, men at Staten intet dermed har at gøre, fordi Kirken alene efter „common sense“ har Lov og Guds Ord kan og skal drive det Arbejde.

Dette er alt, hvad vi vil i denne Sag, og det er intet andet end, hvad Lovens nu hjemler os.

Det mest vi derfor har at klage over er, at Kirken er saa dødt og uinteressant, at den bare som i Sønde saaledes lidt om at sige først Guds Rige, og at Guds Ord er saa herligt for Børn unge og gamle, men som kommer derfor, at Staten skal oplære dens Børn uden Guds Ord ved Lærere, som man ikke spørger om enten de tror paa Kristus eller Belial og de lappede over Gudsfornægtelse om at prise den religionsløse Skole, som den herlige Indretning, hvortil de endog sætter evigt levende Apparater og frivillige og det hele gjør det næsten umuligt for de kristne at finde Tid og Midler for at Skole efter Guds Ord og derved Verdensdel. Naar vil Mennekerskab handle med saaledes at lade sig til sin egen Sag eller, som man siger paa engelsk, at lade sin egen Stræbe?

### Et Brev fra Astoria.

„Herold“ er netop kommen og jeg ser den har beretninger fra forskellige kranter. Efterd en længere Tid er gaaen hen siden nogen beretning kom herfra, turde det være en og anden, som

med Interesse vilde læse lidt og saa fra denne kant.

### Fisket.

Astoria og Fiskeri staar i saa nær Relation, at ingen, som er vel kjendt her paa stedet, kan godt tænke paa det ene uden paa samme Tid ogsaa at tænke paa det andet.

I Sommer var laksen træg med at komme ind. Man raiste ud den ene Nat efter den anden og som oftest drog man „skunk“ hjem det vil sige man fik intet.

En del tjente ikke mere end ved almindeligt dagarbejde eilers. Men rigtig mange tjente neppe maden, de sagde rigtig nok, at de ikke tjente salt i maden, men det var vel lidt overdrejet. Det saa rigtig mørkt ud en stund, især naar man betænker, at hele byen omtrent udelukkende er afhængig af fiskeriet.

Men hvad sker saa? Jo, de sidste dagene af Juli kom der et saadan ustyrtelig masse fisk, at man vidste ikke hvad man skulde gjøre af dem. Der kom et større „run“ end man havde set paa mange Aar. Cannerierne blev overfyldte saa de maatte sætte en hvis grænse for hver baad, at de ikke kunde bringe ind mere end just saa meget hvert døgn. Dog blev ikke meget kastet bort, Man fiskede ikke mere end man kunde saa blive kvit paa cannerierne, og de som traf til at have mere, de saltede den i tønder til eget brug for vinteren. Men denne overflod paa fisk varede ikke svært længe. Dog holdt det ved nok saa jævnt lige til slutten den 15de August. Og naar man nu taler med fiskermændene saa er de vel fornøjet med sommerens udbytte.

\*\*\*

### Til Østen.

Da der i høst holdtes fælles prestekonferens i Minneapolis, saa bestemte undertegnede sig til at besøge denne. Og det kunde saa meget lettere gøres, som student Wm. Larson skulde erstatte og holde skole her den Tid alligevel og stedet saaledes ikke blev staaende ubesat under sit fravær. Past. Pedersen og jeg besteg toget i Portland den 7de August. — Mrs. Pedersen og Miss Holden var 3 og 4 og saa var det afsted over N. P. tre samfundsnætter og tre saaledes dage indtil vi naaede Minneapolis. Det var i sandhed en hyggelig tur. Past. Pedersen var saa frisk og vel tilmode un-

der reisen, at han ved en aldring virkelig blev taget for en farmer.

At fortælle om opholdet i Osten, de glade ansigter i Minneapolis, de lykkelige dage i hjemmet, den prægtige nye kirke i Bode, som koster \$15,000, de lærerige dage under prestekonferensen, og det oplivende besøg til mit barndoms legested i Jackson Co. Minn., samt den interessante tilbageblik over Canadian Pacific og den storslagne nat, som vi der saa, alt dette vilde tage hver for sig et ikke ubetydeligt stykke, om jeg skulde begynde at gaa ind i detaljer. Nok er det: saa hyggeligt har jeg ikke haft det siden jeg, som ung gut, besøgte Luther College de to første Aar. For første gang benyttede jeg en ferie, som den bør benyttes, til lettelse og hvile, og for første gang fik jeg det fulde udbytte af en saadan hvile. Hvor ganske anderledes føler man ikke naar man atter begynder arbejdet efter en saadan hviletid. Takket være Herren for hvilen, han velsigne den da til virksomt og kraftigt arbejde med troskab i hans tjeneste.

Foris. O. M. H.

### SØVN

er Naturens Tid for Søvn; og den Rødd, der ikke tager Tid nok til at søve, eller som ikke kan søve, naar hun forlænger paa det, forlænger sin Nervkraft og udbruger Nervkraften. Dr. Miles' Nervine bringer søv, beroligende, forfriskende Søvn. Lad ikke en anden Nat gaa forbi. Gaa det laag.

„Jeg er Apotheker, og da jeg for nogle Aar siden led af Svimmelhed, tog jeg Dr. Miles' Nervine og saad et vidtliggende Gendring. Jeg har ikke været plaget af den Sygdom siden.“

D. L. Howard, Madison, Wis.

### DR. MILES' NERVINE

beroliger Nerverne, fører Hjernen og forfrisker hele Organismen.

Sælges af Apotheker under Mærket.

Dr. Miles Medical Co.,

ELKHART, IND.

### ABONNER

PAA

„HEROLD.“



**Abraham Lincoln,**

et Foredrag for Studenterne ved Luther College, af Formand S. Rosen, er en rigtig Stillebring af vort Land's "Grand old man," Abraham Lincoln. Denne Beskrivelse og denne Delt ætter „Herold“ af Hjertet maatte blive læst af hvert Menneſke i Amerika og om muligt i hele Verden. Det er nemlig en pragtfuld Beskrivelse af en af de ædleste Helte i Verdenshistorien.

Køb den, læs den, guder den. Prisen er blot 10c.

Alle Bestillinger indsendes til Luth Pub. House, Decorah, Iowa.

**Medlemmerne af  
BOARD OF TRUSTEES**

—For—

**Pac. Luth. Univ. Ass'n.**

- Prof N. J. Hong, President.
- Rev. T. Larson, Kasserer.
- Mr. C. Losnes, Sekretær.
- Rev. M. A. Christensen, og
- Mr. Ingebret Larson.

**EDWIN R. RAY**

**PRINTER**

113 THIRTEENTH ST.

TEL. MAIN 235 TACOMA

**J. C. PETERSEN,**

PARKLAND, WASH.

**Practical Horse-Shoe**

and

**Wagon - Maker.**

All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Abonner paa "Pacific Herald" kun 50c om året.

**Handy Volume Classics.**

Faaes overordentligt billigt og pent udstyret.



Hver Bog er 6 x 4 1/2". trykt paa stort og tydeligt Papir, godt indbundet i Lærredsbånd med Sikkebaand og Sølvtryk.

Prisen er blot  
Enkelt Exemplar 18c  
I Partier paa 6 Exemplar 16c  
" " " " 12c " " " " 12c

Skriv til  
**G. W. J. Howles,**  
177-178 MONRO STR. CHICAGO, ILL.

**ABONNER**

**PAA**

**Herold.**

**Bedeø bemærket.**

Gaver til det vorbende Barne- hjem sendes direkte til G. D. Griffin Menigheds Sekretær, Skoledirektor til O. L. Kroebel, Parkland Wash. I. Varlen.

**Dr. D. A. Gove.**

**SPANAWAY.**

All calls answered promptly.

**S. SINLAND**

**Kontraktør & Bygmester**

Udfører al Slags Snedkerarbejde.

**M a r t.**

Paastenummeret af „Herold“ indeholdende Oversættelsen af Dahlmanns Traktat „A. legang“ er endnu et faa for 1c. per Eksemplar portofrit tilsendt.

**The . . . .  
Illustrated Home Journal.**

Published twice a Month.

Besides many excellent Illustrations it contains Stories, Biographies, descriptions of Travels, articles on Natural History, etc., etc.

Price only 11. per year.  
Reliable agents wanted all over the United States.

Address all correspondence to  
**Louis Lange Pub. Co.,  
St Louis, Mo.**

**Bøger tilsalgs.**

- Synodens Salmebog, 1 Skindbind \$ 65
- " " med rødt Snit og forgyldt Kors og Kalk 1 00
- " " med rødt Snit og Albumspånede 1 75
- Synodens nye, engelske Hymnbog, baade Tekst og Musik 75
- Norske og engelske Bibelhistorier 25
- Katekismer 15
- Jössendals Billed ABC 15
- Synodens nye, engelske Hymnbog, baade Tekst og Musik 75
- Ny Testamenter 25

Spar Tid og send til os efter disse Bøger.

Adresse  
Pacific Lutheran University Ass'n  
Parkland, Wn.

Just. Morton, Bestyrer.  
Tel. Bay 481.

**Puget Sound Tea Co  
IMPORTÖRER**

Wholesale og Retail Handlere

**THE KAFFE OG SPICERIER.**

Stort Oplag af Kjøkkentöl.  
128 Pacific Ave. Tacoma, Wn

**ABONNER**

**PAA**

**HEROLD.**

**Luther's Pilgrim Hus**

No. 8 State St., New York.

Send alle Bestillinger til den nævnte Adresse i New York.

Kristeligt Hæberg for Indvandrere og andre Reisende.

Hæber G. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Raad.

Hjælp for Fremmede fra Ocean, Hjælp med Balt Line's reet Car lige til Japan.

**Pacific Districts Prester.**

- Andersen G. H. Seattle, Wash.
- Andersen J. H. 2106 Madison Str. Uaffland Wash
- Bluffen J. 107 175 Redford Dr.
- Borup P. Cor. W. & Pratt Str. Seattle Wash
- Brissonen W. R. 1423 7th Ave., Seattle, Wa.
- Bursten P. H. H. Cor 404 Fremont California
- Carlson E. G. Stearns, Wash.
- Christensen O. 1603 Somerset St. San Francisco, Cal.
- Fugro, O. 2600 Lombard Street, Everett, Wash.
- Gardner, S. Parkland, Wash.
- Holten, O. H. Astoria, Oregon.
- Johansen, J. 204 J Str. Everett, Cal.
- Konge, H. J. 136-137 St., San Francisco California
- Larsen, T. Parkland, Wash.
- Lund, Geo. O. Cor 206, Parkland Wash.
- Nilson, P. Cor 97, Ellensburg, Wash.
- Petersen, R. Ellensburg, Oregon.
- Speer, G. H. 2530 So. J Str. Tacoma, Wash.
- Sorenson, G. W. 215 12th St. San Francisco, Cal.

**Komplet Udstyr**

**Sko OG Støvler**

faaes hos vor erfarne Sko- handler og Skomager

**S. OLSEN,**

1109 Tacoma Ave.

Gaa og se, du vil finde, at Olson bande har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden Handlende.



# A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a full line of Wall Paper and  
Room Mouldings, Sash  
and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. . . . . Tacoma Wash

CARL WILLIAMS.

A. BERGGREN.

## Tacoma Clothing CO.

Skandinavisk Klædehandel. Mænds og Gutteres  
Klæder, Undertøi, Overtøi, Hatte,  
Støvler og Sko.

Et stort Udvalg — Lave Priser.

1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

## LUMBERMEN'S STATE BANK

R. D. Musser, Pres. Geo. S. Long, Vice Pres.  
W. E. Bliven, Cashier.

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent  
paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande  
kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General  
Dampskibs og Emigrations Agenter.

Tacoma Washington.

## THE METROPOLITAN BANK

Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åbent daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12.

V. H. Cassar.

President.

C. W. Snow.

V. President.

O. O. Selvig.

Cashier

B. O. Vandenberg.

Ass't Cashier.

3 per ct Rentis

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Antbe-  
ringer paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

## ABONNER PAA

# PACIFIC HEROLD

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific

Lutheran University.—

## Vor Frelzers norsk luth. Kirke

Hj. af So. J og 17th St.  
TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. . . . . Søndags-  
skole.

" 11 A. M. . . . . Høimesse-  
gudstjeneste.

" 7:45 P. M. . . . . Aftensang.

Onsdag 8 P. M. . . . . Kor Øvelse.

Lørdag 9 A. M. . . . . Lørdagskole

Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
i Maanedes, Ungdomsforening.

Hver 2den og 4de Torsdag Ef. m  
Maanedes, Kvindeforening.

## Lindahl Photographer

1112 Pacific Ave

California Building,

TACOMA WASH

## Merii

Alle, som sender os penge til at be-  
tele stat paa lotter med, maa opgive  
nøiagtig beskrivelse af lotterne saaføn  
lottenes nummer, samt i hvilken "Block"  
og "Addition" de ligger.

Uden at vi faar disse oplysninger  
kan vi ikke være ansvarlige for om et  
fæll begaæes.

## Edv. Isachsen.

Eneste norsk Urmager  
i Tacoma.

Gor. Tac. Ave. og 11th Str

Et pent Udvalg af ELGIN og  
WALTHAM Ure for Salg.

Tel. Black 268.

## J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udsærdiger alle lovlige Dokumenter.  
aaalm Skjæder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms  
City Hall-

TACOMA, WASH

## DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF  
13TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M.  
SUNDAYS AND EVENINGS BY  
APPOINTMENT.

TEL. { OFFICE BLACK 1391.  
RES. WHITE 51.

TACOMA, WASH.

## Student-Supplies OF ALL KINDS

### Vaughan & Morrill Co.

226 Pac. Ave. . . . Tacoma, Wash

## MINISTERS, TEACHERS, STUDENTS AND EVERYBODY!

When in the city call in and  
examine the 20th century scrap-  
book, a new devise for preserv-  
ing clippings of all kinds. "No  
PASTE NEEDED." We also wish  
o call your attention to our Pen  
Carbon Letter Copying Book.  
Excellent copies procured with  
any pen. No water or press  
needed.

### VISELL AND ECKBERG,

Stationers & Booksellers

1308 Pacific Ave.

TACOMA, WASH.

## H. V. ROBERTS,

Candlecage.

Crown and Bridge Work a Speciality

Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.



Any one sending a sketch and description may  
quickly ascertain our opinion free whether an  
invention is probably patentable. Communi-  
cations strictly confidential. Handbook on Patents  
sent free. Oldest agency for securing patents.  
Patents taken through Munn & Co. receive  
special notice, without charge, in the  
**Scientific American.**  
A handsomely illustrated weekly. Largest cir-  
culation of any scientific journal. Terms, \$3 a  
year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.  
**MUNN & Co.** 361 Broadway, New York  
Branch Office, 611 F St., Washington, D. C.



## Parkland-Nyheder.

Skolen er nu i fuld Virksomhed med 38 Disciple i Religionsafdelingen og 50 i de højere Afdelinger. Dette er flere end vi havde ifjor ved disse Tider.

+++

Mr. Skjervem med Familie er nu flyttet ind i sit nye og rummelige Hjem. Sidste Onsdag var det dog næsten fyldt til Trængsel af Kvindeforeningen. Omkring 50 Personer var tilstede.

+++

Fra Menighederne i Portland og Hatton, N. Dak. er her for anden Gang kommet Kaldsbrev. Førstkommende Søndag Eftermiddag Kl. 3 vil Parkland Menighed atter samles til Møde for at tage Sagen under fornyet Overvejelse.

### Fra andre Kanter.

Staatstjenesten er endt med Lob for Arbejderne.

+++

Beretningerne fra vor Samfundes Distrikts- og er udsatte og enhver vil have Gavn at læse og høre dem. De løfter blot Gæds, alle 4 Beretninger indbundne. Skriv til Lutheran Publishing House, Decorah, Iowa.

+++

I Aberdeen har omkring 20 Mand subscriptionsparl. naar man vilde gøre noget lignende for Skolen i Parkland kunde man her snart få en vakkert Retention og Læremansskat, som vilde sprede Lys og Belysning rundt omkring i vore Kredse.

+++

Paradiset har man altid tænkt sig og vist saa effeds i Arien i Nord og af Gubnat og et Par andre Floder; men en dansk Lærd taler i Videnskaben om, at Paradiset rimeligvis laa ved Nordpolen. Og hans Gjetninger og Paastaaender er saa videnkabslige og troværdige som mange andre Urimeligheder i den falske saakaldte Kundskab.

+++

Maatighedsamfundet paa Vestkysten af Staudet har gjemt bort sin røde Junc og Staudet Udgivelsen af sin Avis, siden man begynde at se dem lidt efter i Sommerne.

Saa Grund af deres nordentlige Liv vil nok flere af dem blive trukne til Nysvat. De talder nu i sit Kobolag „Qumt“ men hvorledes det kan være

et Hjem, hvor der ingen Grændser er for Sammenblanding af begge Rjøn, er ikke godt at forstaa.

+++

„Decorah Boken“ Eier har nu lig udgivet en vakkert „Rødtelshagsbøg.“ Den indeholder alle Karis Dage og Dattere saaledes ordnede, at der paa den ene Side findes 3 Datter, hvor med et Par historiske Navne Havne og Karstal samt rene Linjer for fire nye Navne, som Fogens Eier kan fylde ud efter eget Lyst.

Paa den anden Side er der under samme Dato hjernefulde Led af berømt Forfatter, mest Digtere.

Paa et Par Indslagelser naar indeholder disse Citater paa og praktiske Udlaan, der giver roget nyttigt at læse paa. I det hele er Bogen en vakkert liden Perle, som vil pryde ethvert Hjem. Bogen faaes for en billig Pris hos „Decorah Boken.“

### Er det saa?

En fremragende Reder af Socialdemokratiet behøve i en talrig Forsamling de forskellige Klasser Mennesker. Han talte om rige og fattige, om høje og lave, om Herter og Tjenere. Han skildrede de forskellige Partier paa Vællens Omraade og kom ogsaa til at tale om de troende. Hans Ord indvirkte som saa:

„Der gives ogsaa Mennesker, der kaldes troende. De skal tro paa Guds orden, men de gjør det ikke. Man siger om dem, at de holder hvert Ord i sin Bog for sandt, men jeg kan berøve det modsatte. Hvis de nemlig troede, at alle Mennesker, der ikke tror paa Jesus, er hjemfulde til evig Fordømmelse, saa maatte de arbejde anderledes, gaae anderledes. Da dog ved man ikke meget om deres Arbejde, de junde næsten alle at love. Hvis de troede det, maatte de med al Anstrængelse søge at overtale Menneskene og det gjør de ikke; ja, de vilde ikke kunne love rolig en eneste Nat, hvis de troede paa en evig Fortællelse for alle vantro.“

Verden venter med reise af de troende, at de skal berøve sin Besjættelse i Livet. Et af Kristi Kjærlighed brændende Hjerte gaar aldrig Hægenlig forbi Menneskers aandelige Nød. Det er en Vindberingelse for en Menighed saavel som for den enkelte Kristen at vidne for andre om den erfarede Frelse.

Den Arianisme, der ikke berøve sig i Verdens Evangelisation, viser nødvendigtvis hen. Brændende Jæder for

Herrens Gjerning holder os sunde og vakkert.

Der ligger en dyb Sandhed i hin socialdemokratiske Leders Ord, at den levende Opfatning af de vantro aandelige Nød ikke vilde lade os blive i sorgløs Ro.

### Til Christian Cooper.

E. O. Grifson .....	\$1.00
Jag. Larsen .....	1.00
R. A. Jacobson .....	1.00
L. D. Harmon .....	.50
Chr. Losnes .....	.50
D. S. Skjerm .....	1.00

### Betalt til Parkland lutherske Barnehjem.

Mrs. G. E. Lien, Wilmar, Minn \$2.50  
E. O. Grifson,  
Kassjerer.

### DR. MILES' PAIN PILLS

Et hurtigt, sikkert og paalideligt Middel for syg eller nervøs Hovedpine, Rygsmerter, Mavepine, Neuralgia, Nervøsitet, Irritabilitet, Søvnløshed, Gigt, Sciatica. Indeholder hverken Opium eller Morfin og efterlader ingen slæmme Eftervirkninger. 25 Dosis 25c. Paa Apotheker eller sendes af DR. MILES MEDICAL CO., Elkhart, Indiana.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.

KIEERE AF

LIEN'S PHARMACY,  
(Tidligere Central Drug Store.)

Apothekervarer, Chemikaler og Toilet Artikler.

De B. Lien har mange Karis Erfaring som Apotheker, er altid tilstede og man kan der trygt stole paa at faa Recepter udfyldte med Omhu og Retlighed.

1102 TACOMA AVE.,

TEL. JAMES HI. TACOMA WASH

Abbonenter paa „Gerald“ ønskes at se om Hæret.

## WHITE'S NEW MAP

Of Pierce County Wash.

and the south third of King County is guaranteed to be correct, complete and up-to-date.

It shows all natural features, railroads built and under construction, street railways, county roads, incorporated city boundaries, mining districts, post-offices, important places, donation claims, sectional lot numbers, latitude, longitude, etc.

FORTUNES HAVE BEEN MADE FROM INFORMATION OBTAINED FROM A GOOD MAP.

It is handsomely lithographed on good paper 28x39 inches.

Order early as the edition is limited. For sale by

D. H. WHITE

315 Bernice Bldg. near 11th and Pacific Ave., Tacoma, Wash.

Price mounted on rollers, with best quality paper, \$1.00, express paid.

Price unmounted, good paper, 50 cents, post paid.

Price pocket edition, 60 cents, post paid.

### LOCAL STEAMERS.

—VICTORIA ROUTE—  
Thompson Steamboat Co.  
THE NEW MAIL STEAMER  
"MAJESTIC"

Lv. Tacoma 7 a. m.,  
Ar. Victoria 3:30 p. m.  
Lv. Victoria 8 p. m.  
Ar. Tacoma 6 a. m.

Daily except Sunday.

WHATCOM ROUTE.

Steamer "Selma"  
Leaves N. P. Dock at 2 p. m.  
Tuesday, Thursday and Saturday, and Steamer

"State of Washington"  
Leaves Yester dock, Seattle,  
10 p. m. daily except Sunday,  
carrying passengers and freight for

EVERETT, ANACORTES, FAIRHAVEN, WHATCOM AND BLAINE.

Connecting with railways at Anacortes and Whatcom.

DODWELL & CO., Ltd.

General Agents.

625 Pacific Ave. Phone Main 95

### FIRE INSURANCE

F. W. GASTON.

Lazon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave.

TEL. MAIN 303, Tacoma, Wash